

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 333/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 333/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任 Virgílio Valente 學士作為政府駐港澳飛翼船有限公司之代表，為期一年。

1. É nomeado delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited», o licenciado Virgílio Valente, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零六年十一月十五日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Novembro de 2006.

二零零六年十一月十日

10 de Novembro de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 334/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 334/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區（內港）與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau (Porto Interior) e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任張佩儀學士作為政府駐粵通船務有限公司之代表，為期一年。

1. É nomeada delegada do Governo junto da «Agência de Transporte de Passageiros Yuet Tung, Limitada», a licenciada Cheong Pui I, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零六年十一月十五日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Novembro de 2006.

二零零六年十一月十日

10 de Novembro de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 335/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、委任馮美蓮學士作為政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表，為期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零六年十一月十五日起生效。

二零零六年十一月十日

行政長官 何厚鏞

第 336/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據外港客運碼頭經營批給公證合同第十四條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、委任巢樹恆學士作為政府駐澳門旅遊娛樂股份有限公司之代表，為期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零六年十一月十五日起生效。

二零零六年十一月十日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零六年十一月六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款 b) 項的規定，政府總部輔助部門第一職階熟練助理員盧定泉及梁志榮的散位合同獲續期一年，分別自二零零六年十一月二十七日及十一月三十日起生效。

二零零六年十一月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada delegada do Governo junto da «Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada», a licenciada Fong Mei Lin, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Novembro de 2006.

10 de Novembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 336/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 14.ª do contrato de concessão da exploração do Terminal Marítimo do Porto Exterior e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.», o licenciado Chau Chu Hang Estevão, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Novembro de 2006.

10 de Novembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Novembro de 2006:

Lo Teng Chun e Leong Chi Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 27 e 30 de Novembro de 2006, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Novembro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 32/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與捷安建築置業有限公司簽署美化區華利前地工程之承攬合同。

二零零六年十一月八日

行政法務司司長 陳麗敏

第 33/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與迪亞建築工程有限公司簽署回歸賀禮陳列館藝術工作室擴建工程之承攬合同。

二零零六年十一月八日

行政法務司司長 陳麗敏

第 34/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 32/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de melhoramento da Praça de Jorge Álvares, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston Lda.».

8 de Novembro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 33/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de ampliação de «workshop» de actividades de artes no Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «D&A Construction & Engineering Co. Ltd.».

8 de Novembro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 34/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si

定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與陳光華建築商簽署林茂海邊大馬路行人道建造休憩區工程之承攬合同。

二零零六年十一月八日

行政法務司司長 陳麗敏

第 35/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與智傲照明系統有限公司簽署為澳門藝術博物館更換展品照明系統合同。

二零零六年十一月十日

行政法務司司長 陳麗敏

第 36/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂向身份證明局提供一台 Eclipse 微縮片掃描器的合同。

二零零六年十一月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零六年十一月十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de criação da zona lazer na Avenida Marginal do Lam Mau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Chan Kong Va.

8 de Novembro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 35/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a substituição de sistema de iluminação para obras de exposições no Museu de Arte de Macau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Iluminação e Sistema Geotech Lda.».

10 de Novembro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 36/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de um scâner de microfilme «Eclipse» à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «MEGA Tecnologia Informatica Lda.».

14 de Novembro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 16 de Novembro de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室**第 82/2006 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一、第二及第五款規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代人，代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展(澳門)有限公司簽訂有關司法警察局之“全電子化高質量、高精度自動化指掌紋識別系統”公證合同。

二零零六年十一月十五日

保安司司長 張國華

二零零六年十一月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第 99/2006 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華達行消防防盜工程有限公司”簽訂為文化局提供消防系統保養服務的合同。

二零零六年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

第 100/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «sistema automatizado de identificação de impressões digitais e palmares (AFIS/APIS) informatizado de alta qualidade e resolução», para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia ZhongCheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

15 de Novembro de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Novembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de incêndios do Instituto Cultural, a celebrar com a empresa «Va Tat Hong Material e Sistemas Anti-Fogo, Limitada».

12 de Novembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 100/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Adminis-

條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富恆洋行”簽訂為文化局提供蒸餾水供應的合同。

二零零六年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

第101/2006號社會文化司司長批示

澳門外港新填海區第3地段(A2/I)之「星際酒店」Hotel Mundo de Estrelas的所有人“星際酒店有限公司”，根據十二月十一日第81/89/M號法令申請將該酒店確定聲明具有旅遊用途。

鑒於場所符合十二月十一日第81/89/M號法令第四條規定的要件及考慮到旅遊局的贊同意見。

基於此：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、五星級的「星際酒店」Hotel Mundo de Estrelas被確定聲明為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予，除遵守酒店活動的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(二) 該酒店應優先聘用澳門居民及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

(三) 該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之人員。

二零零六年十一月十三日

社會文化司司長 崔世安

trativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Marina».

12 de Novembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 101/2006

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Mundo de Estrelas, sito no lote 3 (A2/I), Nape, em Macau, pela sociedade «Hotel Starworld Companhia, Limitada», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o «Hotel Mundo de Estrelas», classificado de cinco estrelas.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

13 de Novembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 103/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂澳門中央圖書館二零零七年度國內版期刊供應服務的合同。

二零零六年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年十一月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2, e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados na China Continental, durante o ano de 2007, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Novembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Novembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室**第 190/2006 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“域高（澳門）泳池工程有限公司”簽訂「海事博物館 2007 年度噴水池清潔服務」合同。

二零零六年十一月十三日

運輸工務司司長 歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 190/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «prestação dos serviços de limpeza do repuxo do Museu Marítimo do ano 2007», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Perricom (Macau) Equipamentos Técnicos e Engenharia de Piscinas, Limitada».

13 de Novembro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年九月十八日作出的批示：

蔡慧賢——根據第16/2001號行政法規第八條第一款和第二款及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同自二零零六年十一月十六日起獲續期一年，並繼續在科技委員會秘書處執行第一職階一等技術輔導員的職務，薪俸點為305。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月十八日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十條第一款(六)項、第十八條及第十九條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區鈺儀在本辦公室擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零七年一月十五日起續期一年，薪俸點為205。

二零零六年十一月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Setembro de 2006:

Choi Vai Iun — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos dos artigos 8.^o, n.^{os} 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.^o 16/2001 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2006:

Ao Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, para continuar a exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, alínea 6), 18.^o e 19.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999, e de acordo com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Novembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉政公署

批示摘錄

根據第31/2000號行政法規第二十三條及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲將廉政專員於二零零六年十一月十日核准之二零零六年廉政公署本身預算第2/CCAC/2006號預算修改刊登如下：

第2/CCAC/2006號預算修改
Alteração orçamental n.º 2/CCAC/2006

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	註銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 23.^o do Regulamento Administrativo n.^o 31/2000, conjugado com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.^o 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental n.^o 2/CCAC/2006 ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano de 2006, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Novembro do mesmo ano:

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	註銷 Anulação
01-06-03-00	交通費——負擔補償		
	Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 20,000.00	
	Ajudas de custo de embarque		
01-06-03-02	日津貼	\$ 240,000.00	
	Ajudas de custo diárias		
02-00-00-00	資產及勞務		
	Bens e serviços		
02-03-00-00	勞務之取得		
	Aquisição de serviços		
02-03-05-00	交通及通訊		
	Transportes e comunicações		
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 200,000.00	
	Transportes por outros motivos		
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 210,000.00	
	Trabalhos especiais diversos		
04-00-00-00	經常轉移		
	Transferências correntes		
04-01-00-00	公營部門		
	Sector público		
04-01-02-00	自治基金組織		
	Fundos autónomos		
04-01-02-01	退休基金會		
	Fundo de Pensões		
04-01-02-01-01	退休補償	\$ 400,000.00	
	Compensação para a aposentação		
04-01-02-01-02	撫恤補償	\$ 30,000.00	
	Compensação para a sobrevivência		
05-04-00-01	備用撥款		\$ 1,100,000.00
	Dotação provisional		
	總額 Total	\$ 1,100,000.00	\$ 1,100,000.00

二零零六年十一月十六日於廉政公署

代辦公室主任 丘曼玲

Comissariado contra a Corrupção, aos 16 de Novembro de 2006.
— A Chefe de Gabinete, substituta, Iao Man Leng.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零六年十一月十日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 10 de Novembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas nas respectivas categorias,

第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

卓啟良，第七職階熟練工人編號821181，薪俸點為240，自二零零六年十一月八日起生效；

洪繼庸及伍兆強，第七職階半熟練工人編號831351及821341，薪俸點為210，自二零零六年十一月八日起生效；梁英達，第六職階半熟練工人編號851361，薪俸點為190，自二零零六年十一月八日起生效；周鉅明、莫劍虹、謝炳榮及陳立新，第三職階半熟練工人編號005691、005701、005711及005721，薪俸點為150，自二零零六年十一月一日起生效；

朱耀成、關棟富及Miguel Pedro da Conceição，第六職階助理員編號902371、861921及841841，薪俸點為150，首位自二零零六年十一月五日起生效，其餘兩位自二零零六年十一月八日起生效。

二零零六年十一月十六日於海關

副關長 賴敏華

carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheok Kai Leong, como operário qualificado n.º 821 181, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Novembro de 2006;

Operários semiquualificados, 7.º escalão, índice 210: Hong Kai Iong e Ng Sio Keong n.ºs 831 351 e 821 341, a partir de 8; 6.º escalão, índice 190: Leong Ieng Tat, n.º 851 361, a partir de 8; 3.º escalão, índice 150: Chau Koi Meng, Mok Kim Hong, Che Peng Weng e Chan Lap San, n.ºs 005 691, 005 701, 005 711 e 005 721, a partir de 1 de Novembro de 2006;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Chu Io Seng, n.º 902 371, a partir de 5; e Kuan Tong Fu, n.º 861 921, e Miguel Pedro da Conceição, n.º 841 841, a partir de 8 de Novembro de 2006.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Novembro de 2006. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零六年十一月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員毛綺雯的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零零六年十二月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零六年十一月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定，終審法院院長秘書陳格之定期委任獲准續期一年，由二零零六年十二月二十日起生效。

二零零六年十一月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 8 de Novembro de 2006:

Mou I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despacho do presidente, de 9 de Novembro de 2006:

Chan Kak, secretária pessoal do presidente em comissão de serviço, deste Tribunal — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º, e 13.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Novembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零零六年十月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，本局第五職階半熟練工人 / 熟練助理員尤肖甫的散位合同續期一年，自二零零六年十一月二十七日起生效。

按局長於二零零六年十月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員黃慧娟的編制外合同第三條款修改為同一職階第二職階，薪俸點 420，自二零零六年十月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第二職階三等文員 Francisco José Ritchie Manhão 的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點 220，自二零零六年十月二十一日起生效。

二零零六年十一月十六日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零六年十月二十七日之批示：

陳嘉碧及 Delfina Choi —— 根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任為第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，合同由二零零六年十二月一日起生效，為期一年至二零零七年十一月三十日。

二零零六年十一月十日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 23 de Outubro de 2006:

Iao Chio Pou, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2006:

Wong Wai Kun, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2006.

Francisco José Ritchie Manhão, terceiro-oficial, 2.º escalão, assalariado, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2006:

Chan Ka Pik e Delfina Choi — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 2006 a 30 de Novembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

IMPrensa Oficial

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公佈經行政法務司司長於二零零六年十一月十日批准的二零零六年財政年度印務局本身預算的第二次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2006, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 / 撥款 Reforço/ /Dotação	撤銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-03-02-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	\$ 10,000.00	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 130,000.00	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第三條第五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	\$ 10,000.00	
05-04-00-01	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		\$ 150,000.00
	總數 Total	\$ 150,000.00	\$ 150,000.00

二零零六年十一月十六日於印務局——行政管理委員會——主席：馬丁士——委員：梁禮亨——財政局代表：莊綺雯

Imprensa Oficial, aos 16 de Novembro de 2006. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *António Martins*. — O Vogal, *Alberto Ferreira Leão*. — O Representante dos Serviços de Finanças, *Chong Yi Man*.

按照局長於二零零六年十一月十三日之批示：

Por despacho do administrador, de 13 de Novembro de 2006:

本局第六職階散位半熟練工人謝二和——經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項、第二十八條及第二百六十八條的規定，其合約獲續期一年，執行同一職務，由二零零六年十一月二十二日起生效。

Che I Wo, operário semiqualficado, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2006.

二零零六年十一月十三日於印務局

局長 馬丁士

Imprensa Oficial, aos 13 de Novembro de 2006. — O Administrador, *António Martins*.

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零零六年九月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第三職階三等文員 Da Silva Paiva, Isabel Fátima，薪俸 220 點，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零六年十一月三日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零六年九月二十五日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第五職階熟練助理員馮添，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸 190 點，自二零零六年十一月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

管理委員會：

呂景華——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零六年十一月十三日起生效；

李,木連及冼錦祥——第五職階熟練工人，薪俸 200 點，分別自二零零六年十一月十五日及十一月二十二日起生效；

黃小惠及梁潤勝——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零六年十一月三日及十二月一日起生效。

交通運輸部：

鍾國民——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零六年十一月十三日起生效；

胡華興、鍾志成及林惠泉——第五職階熟練工人，薪俸 200 點，分別自二零零六年十一月十五日、十一月二十三日及十二月一日起生效；

楊樹根——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零六年十一月十八日起生效；

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Setembro de 2006:

Da Silva Paiva, Isabel Fátima, terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, dos SAA — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2006.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Fong Tim, auxiliar qualificado, 5.º escalão, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

No CA:

Loi Keng Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 13 de Novembro de 2006;

Lei, Mok Lin e Sin Kam Cheong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 e 22 de Novembro de 2006, respectivamente;

Wong Sio Wai e Leong Ion Seng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Nos SVT:

Chong Kuok Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 13 de Novembro de 2006;

Wu Wa Heng, Chong Chi Seng e Lam Wai Chun aliás Lam Kuai Chun, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 e 23 de Novembro e 1 de Dezembro de 2006, respectivamente;

Ieong Su Kan, como operário semiqualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 18 de Novembro de 2006;

卓智明及林少強——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零六年十一月八日及十一月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年九月二十五日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部員工陳惠堅及譚少菊梁獲修改其等散位合同第三條款，分別轉為第六職階助理員及第五職階助理員，薪俸150、140點，皆自二零零六年十一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

鄭標根、吳紹華及譚志勝——第六、第五及第四職階熟練工人，薪俸220、200、180點，各自由二零零六年十一月十三日、十一月二十二日及十一月二十五日起生效；

蘇勝全——第七職階工人，薪俸180點，自二零零六年十一月十五日起生效；

林金滿及陳容體——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零六年十一月十六日及十二月一日起生效；

袁漢初、譚順友、譚順明、蕭煥添、余燕恩、尹力洪及胡漢滔——第五職階助理員，薪俸140點，首位自二零零六年十一月九日起生效，其餘自二零零六年十二月一日起生效；

葉海城及吳亞帶——第四職階助理員，薪俸130點，皆自二零零六年十二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年九月二十五日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第五職階熟練工人黃富強，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零六年十一月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

澳門藝術博物館第七職階熟練工人吳金生，薪俸240點，自二零零六年十一月二十日起生效；

行政輔助部第六職階助理員Carlito Valdez Sabado、梁炳泉及梁添勝，薪俸150點，分別自二零零六年十一月六日、十一月二十三日及十一月二十五日起生效。

Cheok Chi Meng e Lam Sio Keong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 8 e 17 de Novembro de 2006, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Chan Wai Kin e Tam Sio Kok Leong, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Kwong Pio Kan, a partir de 13; 5.º escalão índice 200: Ng Sio Wa, a partir de 22; 4.º escalão, índice 180: Tam Chi Seng aliás Tam Tai Seng, a partir de 25 de Novembro de 2006;

Sou Seng Chun, operário, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Novembro de 2006;

Lam Kam Mun e Chan Iong Tai, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2006, respectivamente;

Un Hon Cho, Tam Son Iao, Tam Son Meng, Sio Wun Tim, U In Ian, Wan Lek Hung e Wu Hon Tou, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, o primeiro, a partir de 9 de Novembro e os restantes a partir de 1 de Dezembro de 2006;

Ip Hoi Seng e Ng A Tai, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Wong Fu Keong, operário qualificado, 5.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng Kam Sang, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no MAM, a partir de 20 de Novembro de 2006;

Carlito Valdez Sabado, Leong, Peng Chun e Leong Tim Seng, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 6, 23 e 25 de Novembro de 2006, respectivamente.

建築及設備部：

第七職階熟練工人吳容強，薪俸 240 點，自二零零六年十一月十六日起生效；第六職階熟練工人李煥樑及郭智偉，薪俸 220 點，分別自二零零六年十一月三日及十一月十一日起生效；第五職階熟練工人楊忠民及梁華堅，薪俸 200 點，分別自二零零六年十一月十五日及十一月二十三日起生效；第四職階熟練工人古力生，薪俸 180 點，自二零零六年十二月一日起生效；

第七職階半熟練工人梁壽光，薪俸 210 點，自二零零六年十一月十一日起生效；第六職階半熟練工人林家和及李公埠，薪俸 190 點，分別自二零零六年十一月二十三日及十一月三十日起生效；第五職階半熟練工人陳英發，薪俸 170 點，自二零零六年十一月十一日起生效；

第六職階助理員陳世光及葉潤林，薪俸 150 點，皆自二零零六年十一月二十四日起生效。

道路渠務部：

第六職階熟練工人陳餘添及陳志強，薪俸 220 點，皆自二零零六年十一月十三日起生效；第五職階熟練工人馮志明、趙健回及張國良，薪俸 200 點，分別自二零零六年十一月十五日、十一月十八日及十一月二十二日起生效；第四職階熟練工人霍金穗，薪俸 180 點，自二零零六年十一月十六日起生效；

第六職階半熟練工人陳財友，薪俸 190 點，自二零零六年十一月十一日起生效；

第六職階助理員方貞雪，薪俸 150 點，自二零零六年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年九月二十六日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第五職階熟練助理員周連根、吳寶森、鄭永澤、李買明及黃中苗獲修改其等散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸 190 點，皆自二零零六年十一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第四職階熟練助理員鄭金華，獲准續其散位合同，為期一年，自二零零六年十一月二十二日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸 170 點，自二零零六年十一月二十九日起生效。

Nos SCEU:

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Ng Iong Keong, a partir de 16; 6.º escalão, índice 220: Lei Vun Leong e Kok Chi Wai, a partir de 3 e 11; 5.º escalão, índice 200: Jeong Chong Man e Leong Wa Kin, a partir de 15 e 23 de Novembro; 4.º escalão, índice 180: Ku Lek Sang, a partir de 1 de Dezembro de 2006;

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Leong Sao Kuong, a partir de 11; 6.º escalão, índice 190: Lam Ka Wo e Lei Kong Fao, a partir de 23 e 30; 5.º escalão, índice 170: Chan Ieng Fat, a partir de 11 de Novembro de 2006;

Chan Sai Kuong e Ip Ion Lam, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 24 de Novembro de 2006.

Nos SSVMU:

Operários qualificados; 6.º escalão, índice 220: Chan U Tim e Chan Chi Keong, a partir de 13; 5.º escalão, índice 200: Fong Chi Meng, Chio Kin Wui e Cheong Kuok Leong, a partir de 15, 18 e 22; 4.º escalão, índice 180: Fok Kam Soi, a partir de 16 de Novembro de 2006;

Chan Choi Iao, como operário semiqualeificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 11 de Novembro de 2006;

Fong Cheng Sut, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Novembro de 2006.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Chao Lin Kan, Ng Pou Sam, Kuong Veng Chac, Lei Mai Meng e Wong Chong Mio, auxiliares qualificados, 5.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2006.

Cheang Kam Wa, auxiliar qualificado, 4.º escalão, dos SIS — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro de 2006, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, a partir de 29 de Novembro de 2006, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

文化康體部第七職階熟練工人梁耀光，薪俸240點，自二零零六年十一月四日起生效。

衛生監督部：

第三職階首席稽查黃志賢，薪俸210點，自二零零六年十一月二十三日起生效；

第六職階熟練工人莫卓漢，薪俸220點，自二零零六年十一月十三日起生效；第五職階熟練工人林茂發，薪俸200點，自二零零六年十一月二十三日起生效；

第五職階熟練助理員鄧有榮，薪俸170點，自二零零六年十一月三日起生效；

第六職階助理員陳容大、楊建如、馬華管、吳傑友、吳結六及陳麗珍，薪俸150點，首兩位自二零零六年十一月二日起生效，第三位及第四位自二零零六年十一月十一日起生效，其餘分別自二零零六年十一月五日及十一月八日起生效；

第三職階助理員李惠蓮，薪俸120點，自二零零六年十一月二十一日起生效。

二零零六年十一月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十月五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用張嘉敏在本局擔任職務，為期三個月，自二零零六年十一月八日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

按照經濟財政司司長於二零零六年十月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李永生及詹雅蔚在本局擔任第一職階首席技術輔導員及第一職階一等技術

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Leong Io Kuong, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCR, a partir de 4 de Novembro de 2006.

Nos SIS:

Wong Chi In, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 23 de Novembro de 2006;

Mok Cheok Hon e Lam Mao Fat aliás Lam Huot, operários qualificados, 6.º e 5.º escalão, índices 220 e 200, a partir de 13 e 23 de Novembro de 2006, respectivamente;

Tang Iao Veng, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 3 de Novembro de 2006;

Chan Iong Tai, Ieong Kin U, Ma Wa Kun, Ng Kit Iao, Ng Kit Lok e Chan Lai Chan, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 2 para os dois primeiros, 11 para o terceiro e quarto e 5 e 8 de Novembro de 2006 para os restantes;

Lei Wai Lin, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 21 de Novembro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Novembro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2006:

Tcheong, Madalena — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, nestes Serviços, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2006:

Lei, Veng Sang e Chim, Ha Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principal, 1.º escalão, e de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, apro-

輔導員職務的編制外合約分別自二零零六年十一月十七日及十一月十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條規定，**Rocha, Artur Luiz Da** 在本局擔任第二職階首席行政文員職務的散位合同自二零零六年十一月十五日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

何,家麟, 第三職階顧問高級技術員, 自二零零六年十二月二日起生效；

李,曦晴, 第一職階一等技術輔導員, 自二零零六年十二月二日起生效；

胡,小慧及李,燕琳, 第一職階二等公關督導員, 自二零零六年十二月一日起生效；

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre, 第三職階特級助理技術員, 自二零零六年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列本局散位合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

Pacheco de Matos Rôlo, Luis Manuel, 第三職階顧問高級技術員, 自二零零六年十二月一日起生效；

黎,偉光及林偉根, 第一職階助理員, 自二零零六年十一月二十一日起生效。

按照本局副局長於二零零六年十一月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任二等高級技術員雲大偉獲確定委任出任該職位，效力追溯自二零零六年十月二十日起。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 e 19 de Novembro de 2006, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2006:

Rocha, Artur Luiz Da — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos do artigo 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho, Ka Lon, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2006;

Lei, Hei Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2006;

Wu, Sio Wai e Lee, Yin Lam Elaine, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2006;

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Pacheco de Matos Rôlo, Luis Manuel, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2006;

Lai, Wai Kuong e Lam Wai Kan, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2006.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 14 de Novembro de 2006:

Wan Tai Wai, técnico superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Outubro de 2006, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月一日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列“司庫活動”帳項：

代號 扣除項目

0752 稅務執行處——追收款項

Declarações

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2006, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

Código Epígrafe

0752 R.E.F. — Cobrança Coerciva

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	09	7-02-0 7-01-0	04-01-02-00 04-01-02-00	02 03	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Fundo de Desenvolvimento Desportivo Fundo de Cultura	46,850,000.00	46,850,000.00	“01/11/2006之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 01/11/2006”
總 額					Total	46,850,000.00	46,850,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	09	3-02-1 9-03-0	04-01-01-00 05-04-00-00	01 13	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Universidade de Macau DESPESAS COMUNS Dotação provisional	31,423,000.00	31,423,000.00	“07/11/2006之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/11/2006”
總 額					Total	31,423,000.00	31,423,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	組織 章 Cap.	職能 Func.					
12	00	1-01-2 9-03-0	共用開支 印花 備用撥款	DESPESAS COMUNS Valores selados Dotação provisional	71,600.00	71,600.00	"03/11/2006 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 03/11/2006"
				總 額	71,600.00	71,600.00	
				總 額			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	組織 章 Cap.	職能 Func.					
12	00	9-03-0 9-03-0	共用開支 不定及未列明之開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	1,350,000.00	1,350,000.00	"10/11/2006 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 10/11/2006"
				總 額	1,350,000.00	1,350,000.00	
				總 額			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	8-05-1	02-03-05-03	共用開支	DESPESAS COMUNS	3,017,800.00	3,017,800.00	"07/11/2006 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm." Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/11/2006"
		9-03-0	05-04-00-00	交通及通訊之其他負擔—公共運輸服務負擔（新項目）	Outros encargos de transportes e comunicações - Encargos de Serviços de Transportes Públicos (nova rubrica)			
				備用撥款	Dotação provisional			
					總額	3,017,800.00	3,017,800.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	6,600,000.00	6,600,000.00	"07/11/2006 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm." Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/11/2006"
		1-02-3	02-03-01-00	備用撥款	Dotação provisional			
18	00			身份證明局 資產之保養及利用	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Conservação e aproveitamento de bens			
					總額	6,600,000.00	6,600,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款 投資計劃	DESPESAS COMUNS Dotação provisional INVESTIMENTOS DO PLANO		6,600,000.00	"07/11/2006之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/11/2006"
40	00		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	6,600,000.00		
總 額						Total	6,600,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
24	00	7-06-0 7-06-0	01-01-10-00 01-02-03-00	新聞局 假期津貼 額外工作	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Subsidio de férias Trabalho extraordinário	300,000.00	300,000.00	"31/10/2006之行政 長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31/10/2006"
總 額						Total	300,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章Cap.	組Div.					
35	00		土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			“09/11/2006之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/11/2006”
	8-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	400,000.00		
	8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	500,000.00	900,000.00	
	8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários			
	8-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
	8-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	300,000.00		
	8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	300,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência		500,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de família		200,000.00	
	8-01-0	02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	50,000.00		
	8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	150,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00	不動產：各類維修	Imóveis: Reparações diversas		50,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		100,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
	8-05-1	07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	100,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		50,000.00	
總額					1,900,000.00	1,900,000.00	1,900,000.00

二零零六年十一月十六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令的第四條的規定，黃健清擔任本局就業廳廳長的定期委任自二零零六年十月二十五日起獲續期三個月。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令的第四條的規定，孔令彪擔任本局職業培訓廳廳長的定期委任自二零零六年十一月二十七日起獲續期壹年。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令的第四條的規定，林慶麟擔任本局研究處處長的定期委任自二零零六年十二月十三日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr，自二零零六年十二月二日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為 650 點，至二零零七年九月三十日止；

李大為，自二零零六年十二月二十九日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為 650 點，至二零零七年九月三十日止；

馬國明，自二零零六年十二月十一日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為 415 點，為期一年；

蕭廣正，自二零零六年十一月二十四日起續聘擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為 260 點，為期一年；

梁淑女，自二零零七年一月一日起續聘擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為 230 點，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

周志峰，自二零零六年十一月十八日起續聘擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為 260 點，至二零零七年九月三十日止；

李榮輝，自二零零六年十一月九日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195 點，至二零零七年九月三十日止；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2006:

Vong Kin Cheng Francisca — renovada a comissão de serviço, pelo período de três meses, como chefe do Departamento de Emprego, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Outubro de 2006.

Hung Ling Bui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2006.

Lam Heng Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, de 2 de Dezembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

David Lee, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, de 29 de Dezembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Ma Kuok Meng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 11 de Dezembro de 2006;

Sio Kuong Cheng, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 24 de Novembro de 2006;

Leong Sok Noi, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chow Chi Fung, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 18 de Novembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Lei Weng Fai, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 9 de Novembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

張建榮，自二零零六年十二月一日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，至二零零七年九月三十日止；

馬日添，自二零零七年一月一日起續聘擔任第四職階半熟練工人職務，薪俸點為160點，為期一年；及

梁超豪，自二零零七年一月六日起續聘擔任第二職階半熟練工人職務，薪俸點為140點，為期一年。

二零零六年十一月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Cheong Kin Weng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 1 de Dezembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Ma Iat Tim, como operário semiqualficado, 4.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Leong Chio Hou, como operário semiqualficado, 2.º escalão, índice 140, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任Kong Siu Fong Nelson 及林永健自二零零六年十一月一日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，為期三個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡婉琪、鄭穎琳、鄭慧敏、凌倩貞、陳競明、羅偉倫、鍾豪彬、梁俊宇、杜幸愉、朱志超、梁慶彬、劉美燕、Alexandre Lei、關志仁、吳靜儀、吳焯峰、高一鳴、柯毅揚、余賽傑、歐文貴、Sérgio Sequeira da Silva Santos、劉施莉、陳其杰、黃己基、黃錦球、陳慧宏、鍾日來、郭炳輝、潘偉倫、Ricardo Xavier Joaquim 及 Jaqueline Jorge Airoso 在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等督察，薪俸點275，自二零零六年十一月十二日起生效。

二零零六年十一月十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2006:

Kong Siu Fong Nelson e Lam Weng Kin — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2006:

Woo Yuen Ki Agnes, Chiang Weng Lam, Cheang Wai Man, Leng Sin Cheng, Chan Keng Meng, José Lo, Chong Hou Pan, Leong Chon U, Tou Hang U, Chu Chi Chio, Leong Heng Pan, Lau Mei In, Alexandre Lei, Kwan Chi Ian, Ng Cheng Iu, Ng Cheok Fong, Ko Yat Ming, O Ngai Ieong, U Choi Kit, Ao Man Kuai, Sérgio Sequeira da Silva Santos, Lao Si Lei, Chan Kei Kit, Wong Kei Kei, Vong Kam Kao, Chan Wai Wang, Chong Iat Loi, Kok Peng Fai, Pun Vai Lon, Ricardo Xavier Joaquim e Jaqueline Jorge Airoso — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2006.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Novembro de 2006. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月八日發出的批示：

(一)土地工務運輸局退休半熟練工人郭,兆泉之遺孀陳,燕芬及女兒郭,文雅,退休基金會會員編號27375,每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定,由二零零六年九月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出,該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額,並在有關金額上加上5個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)教育暨青年局第三職階特級技術輔導員黎,義明,退休基金會會員編號21733,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項,即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定,以其二十年工作年數作計算,由二零零六年十一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出,並在有關金額上加上4個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月十四日發出的批示：

(一)消防局第四職階高級消防員張,明興,退休基金會會員編號7811,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項,而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十年工作年數作計算,由二零零六年十月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出,並在有關金額上加上4個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2006:

1. Chan, In Fan e Kuok, Man Nga, viúva e filha de Kuok Sio Chun, que foi operário semiqualificado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aposentado, com o número de subscritor 27375 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Setembro de 2006, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 80, correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai, I Meng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21733, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Novembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 215, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2006:

1. Cheong, Meng Heng, bombeiro-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7811, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Outubro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

二零零六年十一月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 17 de Novembro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十七日之批示：

根據第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內一等文員古麗顏以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零零六年十一月二十八日屆滿，並於翌日，即十一月二十九日返回本局，另由二零零六年十一月三十日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

根據第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內首席翻譯余家慶以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零零六年十二月十九日屆滿，並於翌日，即十二月二十日返回本局，另由二零零六年十二月二十一日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，聯同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十四條之規定，確定委任湯雅欣擔任本局文職人員編制內資訊人員組別，第一職階首席資訊技術員，薪俸點為 450。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，聯同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十九條之規定，確定委任鄭振山擔任本局文職人員編制內專業技術人員組別，第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為 350。

二零零六年十一月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2006:

Ku Lai Ngan, primeiro-oficial do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, em 28 de Novembro de 2006, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando à DSFSM em 29 de Novembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 30 de Novembro de 2006.

U Ka Heng, intérprete-tradutora principal do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, em 19 de Dezembro de 2006, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando à DSFSM em 20 de Dezembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2006:

Tong Nga Ian — nomeada, definitivamente, técnica de informática principal, 1.º escalão, índice 450, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheang Chan San — nomeado, definitivamente, técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 29.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

按代局長於二零零六年十月二十四日之批示：

Por despacho do comandante, substituto, de 24 de Outubro de 2006:

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本局下列人員由二零零六年十月二十五日起，在其擔任之職位上，續任一年：

O seguinte pessoal deste Corpo de Polícia — reconduzido, por mais um ano, no cargo que desempenha, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2006:

警員	276051	黃漢；	Guarda n.º 276 051 Wong Hon;
"	277051	關俊賢；	» » 277 051 Kuan Chon In;
"	278051	鍾家榮；	» » 278 051 Chong Ka Weng;
"	279051	麥偉倫；	» » 279 051 Mak Wai Lon;
"	280051	郭彬彬；	» » 280 051 Kuok Pan Pan;
"	281051	盧維豪；	» » 281 051 Lou Wai Hou;
"	282051	蕭培欽；	» » 282 051 Sio Pui Iam;
"	283051	陳永明；	» » 283 051 Chan Weng Meng aliás Miguel Quintal Chan;
"	284051	林曉豐；	» » 284 051 Lam Hio Fong;
"	285051	吳海龍；	» » 285 051 Ng Hoi Long;
"	287051	容家俊；	» » 287 051 Iong Ka Chon;
"	289051	陳景輝；	» » 289 051 Chan Keng Fai;
"	290051	陸偉彬；	» » 290 051 Lok Wai Pan;
"	291051	陳少斌；	» » 291 051 Chan Sio Pan;
"	292051	陳偉明；	» » 292 051 Chan Wai Meng;
"	293051	馬俊豪；	» » 293 051 Ma Chon Hou;
"	294051	林志峰；	» » 294 051 Lam Chi Fong;
"	295051	李偉良；	» » 295 051 Lei Vai Leong;
"	296051	孔慶祺；	» » 296 051 Hong Heng Kei;
"	297051	司徒進傑；	» » 297 051 Si Tou Chon Kit João;
"	298051	蘇建峰；	» » 298 051 Sou Kin Fong;
"	299051	郭鎮傑；	» » 299 051 Kuok Chan Kit;
"	300051	蔡維宏；	» » 300 051 Choi Wai Wang;
"	301051	李耀斌；	» » 301 051 Lei Io Pan;
"	302051	張小豪；	» » 302 051 Cheung Sio Hou;
"	303051	盧振威；	» » 303 051 Lou Chan Wai;
"	304051	陳文偉；	» » 304 051 Chan Man Wai;
"	305051	岑國泰；	» » 305 051 Sam Kuok Tai;
"	306051	冼雄偉；	» » 306 051 Sin Hong Wai;

警員	307051	阮競恆；	Guarda n.º 307 051 Un Keng Hang aliás Daniel Un;
"	308051	歐陽志華；	» » 308 051 Ao Ieong Chi Wa;
"	309051	余雄輝；	» » 309 051 U Hong Fai;
"	310051	劉祖宜；	» » 310 051 Lao Cho Yee;
"	311051	張劍星；	» » 311 051 Cheong Kim Seng;
"	312051	李振豪；	» » 312 051 Lei Chan Hou;
"	313051	林惠敏；	» » 313 051 Lam Wai Man;
"	314051	歐志龍；	» » 314 051 Ao Chi Long;
"	315051	林杰富；	» » 315 051 Lam Kit Fu;
"	316051	李健麟；	» » 316 051 Lei Kin Lon;
"	317051	陳華富；	» » 317 051 Chan Wa Fu;
"	318051	陳俊權；	» » 318 051 Chan Chon Kun;
"	319051	方志權；	» » 319 051 Fong Chi Kun;
"	320051	黃志森；	» » 320 051 Wong Chi Sam;
"	321051	黃達榮；	» » 321 051 Wong Tat Weng;
"	322051	冼東榮；	» » 322 051 Sin Tong Weng;
"	323051	譚志洪；	» » 323 051 Tam Chi Hong;
"	325051	孫志豪；	» » 325 051 Suen Chi Ho;
"	326051	黃嘉興；	» » 326 051 Wong Ka Heng;
"	327051	朱震豪；	» » 327 051 Chu Chang Hou;
"	328051	張柏倫；	» » 328 051 Cheong Pak Lon;
"	329051	梁維興；	» » 329 051 Leong Vai Heng;
"	330051	呂永超；	» » 330 051 Loi Weng Chio;
"	331051	梁志成；	» » 331 051 Leong Chi Seng;
"	332051	黃英強；	» » 332 051 Wong Ieng Keong;
"	333051	李日俊；	» » 333 051 Lei Iat Chon;
"	334051	孫振雄；	» » 334 051 Sun Chan Hong;
"	335051	陳志忠；	» » 335 051 Chan Chi Chong;
"	336051	陸文安；	» » 336 051 Lok Man On;
"	337051	周啟智；	» » 337 051 Chao Kai Chi;
"	338051	譚志華；	» » 338 051 Tam Chi Wa;
"	339051	樊志行；	» » 339 051 Fan Chi Hang;
"	340051	杜家傑；	» » 340 051 Tou Ka Kit;
"	341051	歐汝發；	» » 341 051 Ao U Fat;
"	342051	盧嘉華；	» » 342 051 Lou Ka Wa;
"	343051	陳偉昇；	» » 343 051 Chan Wai Seng;
"	344051	梁志恆；	» » 344 051 Leong Chi Hang;

警員	345051	羅展鵬；	Guarda n.º 345 051 Lo Chin Pang;
"	346051	Jeremias Salvador Ho dos Santos	» » 346 051 Jeremias Salvador Ho dos Santos;
"	347051	禰寶全；	» » 347 051 Hun Pou Chun；
"	348051	談永強。	» » 348 051 Tam Weng Keong.

二零零六年十一月十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Novembro de 2006. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年八月二十一日之批示：

張正春——根據六月二十八日第 9/2006 號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階一等高級技術員，為期六個月，薪俸點為 510 點，由二零零六年十月二十七日起生效。

二零零六年十一月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2006:

Zhang, Zhengchun — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 28 de Junho, a partir de 27 de Outubro de 2006.

Polícia Judiciária, aos 15 de Novembro de 2006. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照獄長於二零零六年十一月三日之批示：

Mohan Prasad Shrestha，澳門監獄獄警實習員，屬散位合同——應其要求，由二零零六年十一月三日起終止其合同。

按照獄長於二零零六年十一月六日之批示：

Laxmi Prasad Limbu (Yengden)，澳門監獄獄警實習員，屬散位合同——應其要求，由二零零六年十二月十六日起終止其合同。

二零零六年十一月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 3 de Novembro de 2006:

Mohan Prasad Shrestha, guarda-estagiário, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 3 de Novembro de 2006.

Por despacho do director, de 6 de Novembro de 2006:

Laxmi Prasad Limbu (Yengden), guarda-estagiário, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 16 de Dezembro de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Novembro de 2006. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

澳門監獄基金

FUNDO DO ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零零六年十一月六日的批示核准之澳門監獄基金二零零六年第三次本身預算之修改：

Ao abrigo do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau para o ano económico de 2006, autorizada por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	註銷 Anulações 澳門幣(MOP)
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	36,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumo de secretaria	2,500.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		38,500.00
	總計 Total	38,500.00	38,500.00

二零零六年十一月七日於澳門監獄基金

主席 李錦昌

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Novembro de 2006. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零零六年六月二十六日之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2006:

劉曉清——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零六年十一月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

Liu Xiaoqing — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

按照局長於二零零六年八月二十二日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2006:

陳明輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年十一月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月。

Chan, Meng Fai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

按局長於二零零六年九月二十七日之批示：

張棟練、何穎芝、劉偉業、李棣華、梁耀光及李兆琳，為本局編制外合同第三職階二等衛生稽查員，由二零零六年十月十八日起獲續期一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等衛生稽查員。

陳麗君，為本局編制外合同第二職階三等文員，由二零零六年十月十二日起更改合同第三條款，轉為第三職階三等文員。

譚絢麗，為本局編制外合同第三職階二等衛生稽查員，由二零零六年十月二十六日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等衛生稽查員。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，轉入同一職級的上一職階及由所述日期起生效：

李蕙姬，為第二職階二高等級技術員，轉為第三職階，由二零零六年十月三日起生效；

鄧瑞冰、容惠英、甘惠珠、李咏紅、梁琮珠、麥玉霞，為第四職階護士，轉為第五職階，首位由二零零六年十月三十一日起生效，其餘由二零零六年十月二十三日起生效；

譚海倫及馮綺琮，為第二職階一等技術輔導員，轉為第三職階，各自由二零零六年十月二十一日及十月二十八日起生效；

鄭婉鈴及羅嘉樺，為第二職階二等技術輔導員，轉為第三職階，由二零零六年十月十五日起生效；

林旺福及陳錫添，為第二職階二等助理技術員，轉為第三職階，分別由二零零六年十月十五日及十月二十一日起生效；

蘇健敏，為第一職階三等文員，轉為第二職階，由二零零六年十月十八日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指職級及日期起獲續期一年：

勞佩華、Da Rosa, Armando Augusto及劉錦濤，分別為第一職階、第二職階、第三職階一等技術輔導員，各自由二零零六年十月十八日、十月二十四日及十月二日起生效；

梁杰明，為第一職階一等助理技術員，由二零零六年十月十九日起生效；

陳麗君，為第二職階三等文員，由二零零六年十月八日起生效；

謝益進及梁麗萍，為第四職階牙科醫生，由二零零六年十月二十日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2006:

Cheong, Tong Lin, Ho, Weng Chi, Lau Vai Ip, Lei, Tai Va, Leong Io Kuong e Li Siu Lam, agentes sanitários de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à categoria de agentes, sanitários de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2006.

Chan Lai Kuan, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2006.

Tam Hun Lai, agente sanitário de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de agente sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2006.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Lei, Wai Kei, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2006;

Tang, Soi Peng, Iong, Wai Ieng, Kam, Wai Chu, Lei, Weng Hong, Leong, Keng Chu e Mak, Iok Ha, enfermeiros, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 31 para o primeiro e 23 de Outubro de 2006 para os restantes;

Tam Helena e Fong I Keng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 21 e 28 de Outubro de 2006, respectivamente;

Cheang Un Leng e Lo, Ka Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2006;

Lam, Wong Fok e Chan, Sek Tim, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 15 e 21 de Outubro de 2006, respectivamente;

Sou, Kin Man, terceiro-oficial, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2006.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lo, Pui Wa, Da Rosa, Armando Augusto e Lao Kam Tou, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º, 2.º e 3.º escalão, a partir de 18, 24 e 2 de Outubro de 2006, respectivamente;

Leong, Kit Meng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2006;

Chan Lai Kuan, como terceiro-oficial, 2.º escalão, a partir de 8 de Outubro de 2006;

Che, Iek Chon e Leong, Lai Peng, como médicos dentistas, 4.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2006;

黎鳳儀、陳偉中、馮慧盈、符仁、何雍毅、陸鎮煊及柯曉國，為非專科醫生，首位由二零零六年十月三日起生效，其餘各位由二零零六年十一月一日起生效；

鄭暉，為第一職階首席高級衛生技術員，由二零零六年十月三十一日起生效；

朱永源，為第三職階一等高級衛生技術員，由二零零六年十月二十五日起生效；

Azedo Victal, Elina Maria 及李耀珮，為第一職階一等高級技術員，分別由二零零六年十月七日及十一月一日起生效；

葛濱及梁紀康，分別為第一職階一等、第二職階二等高級資訊技術員，各自由二零零六年十月十八日及十月十三日起生效；

林華京、毛雅香、李燕玲、陳薊薊、何國安、徐雪琴，為第四職階護士，首兩位由二零零六年十月二十一日起生效，第三位由二零零六年十月二十二日起生效，第四及第五位由二零零六年十月二十七日起生效，最後一位由二零零六年十一月一日起生效；馮少萍，為第五職階護士，由二零零六年十月二十日起生效；

劉穎斯，為第二職階二級診療技術員，由二零零六年十月二十七日起生效；

楊麗霞及譚絢麗，為第三職階二等衛生稽查員，由二零零六年十月十八日起生效；

黃美梨，為第一職階一等技術員，由二零零六年十月二十七日起生效；

馮美玲，為第一職階首席技術輔導員，由二零零六年十月十二日起生效；Lam, Eurico，為第三職階首席技術輔導員，由二零零六年十月二十一日起生效。

按局長於二零零六年十月二十日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員岑淑儀之要求，已於二零零六年十月八日起解除其合約。

按局長於二零零六年十月二十五日之批示：

本局應編制外合同第二職階護士吳惠娜之要求，將於二零零六年十二月一日起解除其合同。

按照局長於二零零六年十一月八日之批示：

本局應編制外合同第一職階三等文員黎敏知的要求，於二零零六年一月二十三日起解除其合同。

核准藥物產品出入口及批發商號“澳門科技大學基金會”（准照第177號）搬遷，新址位於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學附屬醫院暨科技大樓H座4樓H418b室及6樓H615室。同時核准該

Lai Fong I, Chan Wai Chung, Fong Wai Ieng, Fu Yan Steven, Ho Iong Ngai, Lok Chan Hun e O Hio Kuok, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2006 para os seguintes;

Cheang, Fai, como técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2006;

Chu, Weng Un, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2006;

Azedo Victal, Elina Maria e Lei, Iu Pui Gloria, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Outubro e 1 de Novembro de 2006, respectivamente;

Kot, Pan e Leong, Kei Hong, como técnicos superiores de informática de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 18 e 13 de Outubro de 2006, respectivamente;

Enfermeiros, 4.º escalão: Lam, Wa Keng e Mo, Nga Heung, a partir de 21; Lei, In Leng, a partir de 22; Chan, Heong Heong e Ho, Kuok On, a partir de 27 de Outubro; e Choi, Sut Kam, a partir de 1 de Novembro de 2006; 5.º escalão: Fong, Sio Peng, a partir de 20 de Outubro de 2006;

Lao, Weng Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2006;

Ieong Lai Ha e Tam Hun Lai, como agentes sanitários de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2006;

Wong, Mei Lei, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2006.

Fong, Mei Leng, e Lam, Eurico, como adjuntos-técnicos principais, 1.º e 3.º escalão, a partir de 12 e 21 de Outubro de 2006, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2006:

Sam Sok I, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 8 de Outubro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2006:

Ng Wai Na, enfermeira, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2006:

Lai Man Chi, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 23 de Janeiro de 2006.

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», alvará n.º 177, para a Avenida Wai Long Centro de Medicina Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, bloco H, 4.º andar H418b e 6.º andar H615, na ilha da Taipa, em Macau.

商號從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷，許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$411.00)

按照局長於二零零六年十一月十三日之批示：

核准持有藥物產品出入口及批發商號“莎莎化粧品有限公司”准照（編號 189）之法人——Sa Sa Cosmetic Company Limited 辦事處的變更，新址位於澳門高士德大馬路 23-33 號地下。

(是項刊登費用為 \$333.00)

取消編號為第 159 號之藥物產品出入口及批發商號准照，商號名稱為“金駿行投資發展公司”，營業地點為澳門綠豆圍 34 號地下 E 舖連閣樓，准照持有人為譚海祥，居住於澳門河邊新街 277 號萬金大廈五樓 B 座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零零六年十一月十五日於衛生局

局長 瞿國英

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零六年十月六日批示：

賈詩燕，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點，為期壹年，由二零零六年十二月一日起生效。

按照本局副局長二零零六年十月十八日批示：

鮑健珍學士及譚振興學士，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以

É autorizada a importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, o prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2006:

Autorizada a mudança do escritório da Sa Sa Cosmetic Company Limited, titular do alvará n.º 189, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sa Sa Cosmetic Company Limited». O novo endereço está situado na Avenida de Horta e Costa, n.ºs 23-33, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Cancelado o alvará n.º 159 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Golden Chun Hong Inv. Development Co.», com local de funcionamento no Pátio do Mungo, n.º 34, r/c, loja E, com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Tan Haixiang, com residência na Rua do Almirante Sérgio, n.º 277, Edifício Man Kam, 5.º andar B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2006:

Ka Si In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 18 de Outubro de 2006:

Licenciados Pau Kin Chan e Tam Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等資訊技術員，薪俸點為370，由二零零六年十二月一日起生效。

按照本局副局長二零零六年十月二十三日批示：

潘欣學士及陳立群學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第三階段中葡中學教師，薪俸點為525，各自由二零零六年十月十二日及十月十三日起生效。

按照本局代副局長二零零六年十月二十七日批示：

鍾葆菁學士及梁淑英學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第三階段中葡中學教師，薪俸點為525，各自由二零零六年十月十八日及十月十九日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年十一月三日批示：

陳旭偉碩士，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項和第四條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條之規定，獲定期委任為本局青年結社培訓暨輔導處處長，為期壹年，由二零零六年十一月二十八日起生效，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定繼續維持本局編制內之超額狀況，其原職級為第一職階首席高級技術員。

區錦明學士，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項和第四條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十四條之規定，獲定期委任為本局延續教育處處長，為期壹年，由二零零六年十一月二十八日起生效，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定自動轉為本局編制內之超額狀況，其原職級為第二職階顧問高級資訊技術員。

二零零六年十一月十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

creto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 23 de Outubro de 2006:

Licenciados Pun Ian e Chan Lap Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 13 de Outubro de 2006, respectivamente.

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 27 de Outubro de 2006:

Licenciadas Chong Pou Cheng e Leong Sok Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 19 de Outubro de 2006, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2006:

Mestre Chan Iok Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2006, mantendo-se na situação de supranumerário do quadro desta Direcção de Serviços, na categoria de origem de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Licenciado Ao Kam Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Extensão Educativa destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 14.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2006, transitando, automaticamente, para a situação de supranumerário do quadro desta Direcção de Serviços, na categoria de origem de técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零六年十月二十三日作出的批示：

應吳迪的請求，其在本局擔任澳門樂團中提琴聲部樂師的個人工作合同自二零零六年十一月十一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零零六年十一月九日作出的批示：

應Doreen Ethelinda Pearse的請求，其在本局擔任澳門樂團長號首席的個人工作合同自二零零六年十二月三十一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零零六年十一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，蕭翠玲在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零六年十二月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改陳學青在本局擔任澳門樂團大提琴聲部樂師的個人工作合同第一條、第三條、第五條及第七條，自二零零六年十一月十二日起生效。

二零零六年十一月十六日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho da presidente do Instituto, de 23 de Outubro de 2006:

Wu Di, músico «tutti viola» da Orquestra de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 11 de Novembro de 2006.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 9 de Novembro de 2006:

Doreen Ethelinda Pearse, trombone principal da Orquestra de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 10 de Novembro de 2006:

Sio Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2006:

Chen Xueqing, música «tutti violoncelo» da Orquestra de Macau deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 3.ª, 5.ª e 7.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Novembro de 2006.

Instituto Cultural, aos 16 de Novembro de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零六年度旅遊基金本身預算及澳門大賽車獨立預算之第七次預算修改，該修改獲社會文化司司長在二零零六年十月二十七日及經濟財政司司長在二零零六年十一月十四日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 7.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2006 e ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2006, autorizados por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2006, e por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro do mesmo ano:

二零零六年旅遊基金之預算
Orçamento privativo do Fundo de Turismo 2006

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforços
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário		\$ 40,000.00
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		\$ 600,000.00
02-03-07-01	在外國市場之活動 Acções em mercados externos		\$ 8,247,000.00
02-03-07-03	廣告 Publicidade		\$ 20,262,400.00
02-03-07-12	推廣活動及項目 Acções e eventos promocionais		\$ 3,500,000.00
02-03-08-01	特別研究及工作 Estudos e trabalhos especiais		\$ 2,327,500.00
02-03-09-01	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados		\$ 200,000.00
02-03-09-02-01	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau		\$ 1,000,000.00
02-03-09-02-03	其他特別計劃 Outros projectos especiais		\$ 5,000,000.00
05-02-02-00	物料 Material		\$ 10,000.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prov. e para flutuações de conjuntura	\$ 41,186,900.00	
	總計 Total	\$ 41,186,900.00	\$ 41,186,900.00

大賽車獨立預算
Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau
«02-03-09-02-01»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	追加 Reforço
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 30,000.00
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 30,000.00
02-03-04-02	參賽隊伍之住宿 Alojamento de equipas	\$ 100,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	追加 Reforço
02-03-04-03	資產之租用 Arrendamento de bens	\$ 20,000.00
02-03-05-03-09	運輸——車輛 Transporte — Viaturas	\$ 300,000.00
02-03-05-03-10	運輸——乘客 Transporte — Passageiros	\$ 300,000.00
02-03-06-04	盛事及招待活動 Eventos e actividades de representação	\$ 220,000.00
	總額 Total	\$ 1,000,000.00

二零零六年十一月十六日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Novembro de 2006. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes — Elsa Maria d'Assunção Silvestre — Carlos Alberto Nunes Alves*.

摘錄自本局代局長於二零零六年十月十日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Outubro de 2006:

Paula Isabel Désirat Machado——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零六年十一月二十一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

Paula Isabel Désirat Machado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2006.

摘錄自本局代局長於二零零六年十月十七日作出的批示：

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 17 de Outubro de 2006:

鄭玉湄——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零七年一月六日起續期一年。

Cheng Yuk Mei da Silva — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2007.

摘錄自本局代局長於二零零六年十月十九日作出的批示：

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Outubro de 2006:

Isabel Azedo Augusto——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同自二零零七年一月一日起續期一年。

Isabel Azedo Augusto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十月二十七日作出的批示：

顧金梅——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零六年十二月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

二零零六年十一月十三日於旅遊局

局長 安棟樑

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2006:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零六年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李炳中，第七職階工人，自二零零七年一月一日起生效；

何中尉，第五職階工人，自二零零六年十二月二十日起生效；
鄺偉明，第四職階工人，自二零零六年十二月二日起生效；

陳永泉，第七職階熟練助理員，自二零零六年十二月三十一日起生效；

蕭歡源及賈樹明，第六職階熟練助理員，自二零零六年十二月二十七日起生效；

麥煥才、王群喜、黎寶珠及黎淑明，第七職階助理員，自二零零六年十二月二十九日起生效；

蔡潔敏及鄧玉娟，第六職階助理員，自二零零六年十二月二十九日起生效。

二零零六年十一月十六日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do presidente do Instituto, de 3 de Novembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Peng Chong, como operário, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Ho Chong Wai e Kuong Wai Meng, como operários, 5.º e 4.º escalão, a partir de 20 e 2 de Dezembro de 2006, respectivamente;

Chan Weng Chun, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2006;

Sio Fun Un e Ka Su Meng, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2006;

Mak Wun Choi, Vong Kuan Hei, Lídia Hyndman da Luz e Lam Sok Meng Maria Fátima, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2006;

Choi Kit Man e Tang Iok Kun de Jesus, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2006.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Novembro de 2006. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自辦公室代主任於二零零六年十月二十三日作出之批示：

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 23 de Outubro de 2006:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，馮秀蓮在本辦公室擔任第一職階三等文員的編制外合同自二零零六年十二月一日起續期一年，薪俸點 195。

Fong Sao Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

二零零六年十一月十三日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Novembro de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零六年度本身預算之第六修改，該修改獲社會文化司司長在二零零六年十一月十五日之批示核准：

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 6.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro do mesmo ano:

二零零六年度澳門理工學院本身預算之第六修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
42	有形資產		
	<i>Imobilizações corpóreas</i>		
426	管理、福利設備及其他傢俬		
	Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
4263	電腦設備	1,807,400.00	
	Equipamento de informática		
4264	住宅傢俬及設備	35,000.00	
	Mobiliário/Equipamento para residência		
429	其他有形資產		
	Outras imobilizações corpóreas		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
4291	書籍 Livros	425,000.00	
4292	錄影帶 Vídeos	65,000.00	
	固定資產總計 <i>Total das imobilizações</i>	2,332,400.00	0.00
	成本 Custos		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias		400,000.00
6338	其他勞務 Outros serviços		140,000.00
67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>		
678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6789	其他開支 Outras despesas		
67891	科研合作項目 Cooperação em projectos de estudos científicos		1,792,400.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	0.00	2,332,400.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	2,332,400.00	2,332,400.00

二零零六年度職業技能培訓中心獨立預算之修改

Alteração ao orçamento individualizado do Centro para o Desenvolvimento de Carreiras de 2006

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	成本 Custos		
6793-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6793-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6793-6312	電 Electricidade	50,000.00	

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6793-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6793-6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres		50,000.00
6793-6324	通訊費 Comunicação	50,000.00	
6793-678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6793-6782	學生支出 Encargos com os estudantes		50,000.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	100,000.00	100,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉，副院長：王浦劬，
秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Wang Puqu*.
— A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零零六年十一月三日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2006:

朱妙麗碩士——根據第 292/2003 號行政長官批示第三款 (二) 項及第五款的規定，並根據第 397/2005 號行政長官批示，以定期委任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員職務，為期一年，自二零零七年一月一日起生效，至二零零七年十二月三十一日止。

Mestre Chu Miu Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta desta Comissão, ao abrigo dos n.ºs 3, alínea 2), e 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2005, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007.

梁美彩學士——根據第 292/2003 號行政長官批示第三款 (十四) 項及第六款的規定，並根據第 397/2005 號行政長官批示，以定期委任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理職務，為期一年，自二零零七年一月一日起生效，至二零零七年十二月三十一日止。

Licenciada Leong Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assistente técnica desta Comissão, ao abrigo dos n.ºs 3, alínea 14), e 6, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2005, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007.

二零零六年十一月九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 9 de Novembro
de 2006. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa
Antunes*.

協調員 安棟樑

港務局**批示摘錄**

摘錄自二零零六年十月十七日運輸工務司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零六年十一月十三日起，與李志行簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階助理水手之職務，薪俸點為120點，可續期。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用張國敦、姚明章、郭振榮、林家俊、李桂華及譚偉揚在本局擔任第一職階助理水手職務，薪俸點為120點，試用期六個月，自二零零六年十一月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用何武斌及梁家麒在本局擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100點，為期一年，可續期，自二零零六年十一月十三日起生效。

二零零六年十一月十四日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

Lei Chi Hang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como marinheiro auxiliar, 1.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2006.

Cheong Kuok Ton António, Io Meng Cheong, Kuok Chan Weng, Lam Ka Chon, Lei Kuai Va e Tam Wai Yeong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como marinheiros auxiliares, 1.º escalão, índice 120, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 13 de Novembro de 2006.

Ho Mou Pan e Leong Ka Kei — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2006.

Capitania dos Portos, aos 14 de Novembro de 2006. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零零六年十月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁家意在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零六年十二月一日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改李家琰及盧貴明在本局擔任職務的散位合同第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2006:

Leong Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Lei Ka Yim e Lou Kuai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, e terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção

條款，分別轉為第三職階二等技術輔導員及第三職階三等文員，薪俸點為 290 及 220，自二零零六年十一月一日起生效。

ção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

二零零六年十一月八日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Novembro de 2006.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

環境委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十八及十九條規定，現刊登有關二零零六年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零六年十月十六日批示核准及獲經濟財政司司長在二零零六年十一月十日確認：

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 18.º e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2006 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 16 de Outubro de 2006, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, e homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 10 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加（澳門幣） Reforços (MOP)	註銷（澳門幣） Contrapartidas (MOP)
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 70,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 25,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 250,000.00	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 345,000.00
	總額 Total	\$ 345,000.00	\$ 345,000.00

二零零六年十一月十七日於環境委員會——代執行委員會主席：黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 17 de Novembro de 2006. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月八日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2006:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本委員會的臨時委任第一職階二高等級技術員黃蔓荳碩士、楊健思碩士及馮詠阡碩士，獲確定委任出任該職位。

Mestres Vong Man Hung, Ieong Kin Si e Fong Weng Chin, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Conselho — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零六年十一月十五日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 15 de Novembro de 2006. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.